

# BIBLIOTHÈQUE



## A propos

MLA International Bibliography est une base de données bibliographique comprenant plus de 2.8 mio de références remontant à 1925. Elle comprend des références de livres (imprimés et électroniques), des articles et des sites web. Les documents décrits proviennent du monde entier.

La plupart des notices sont en langue anglaise. Au moins soixante autres langues sont représentées; notamment le français, l'espagnol, l'allemand, le russe et le portugais.

Les domaines couverts sont : la littérature, la théorie et la critique littéraire, la linguistique, l'enseignement des langues, le cinéma, la TV et le théâtre, la rhétorique et la composition, l'histoire du livre, le folklore.

La grande force de cette base de données est de proposer une recherche efficace par sujet ou sur d'autres champs spécifiques. Elle permet des recherches plus ciblées que la recherche plein-texte.

C'est un produit de la Modern Language Association, basée à New York. Il est hébergé sur la plateforme EBSCO.

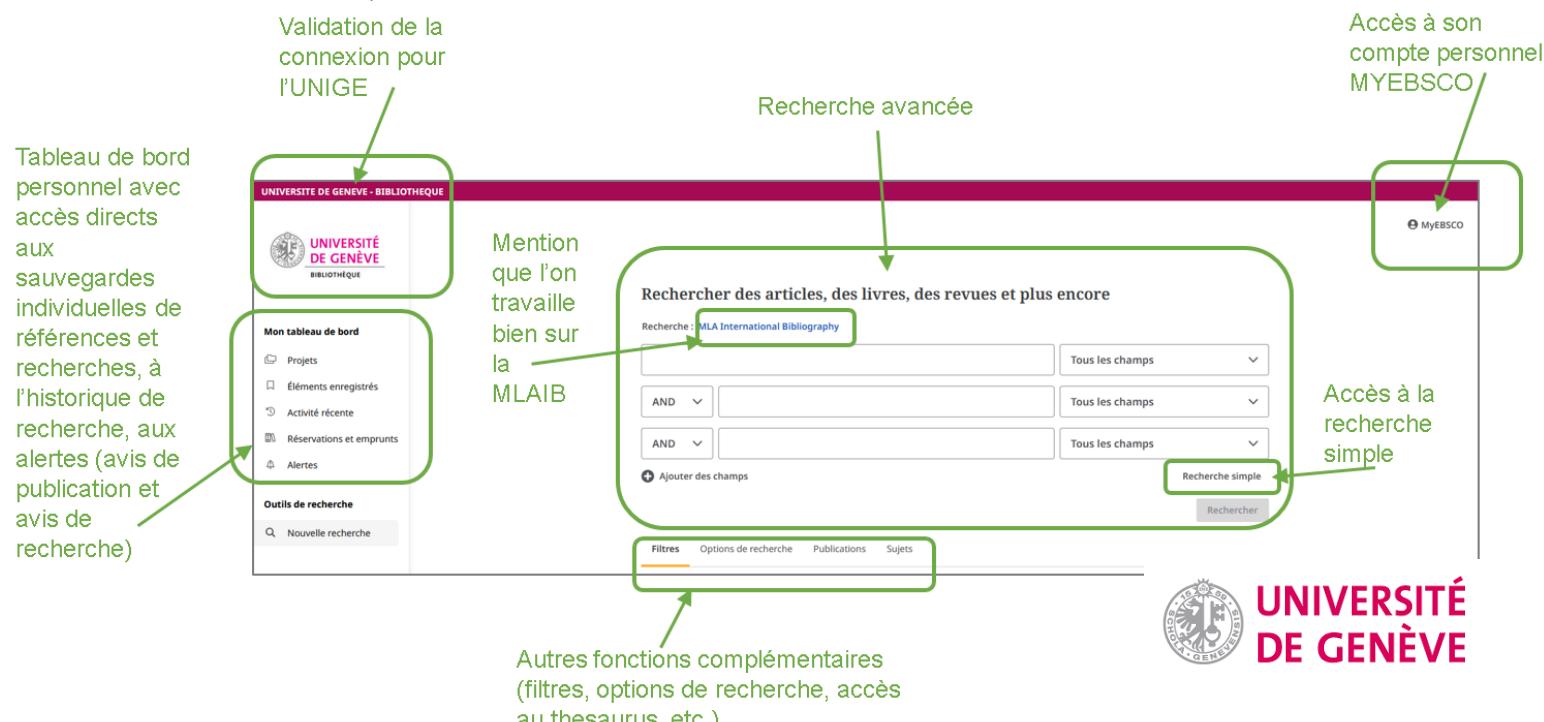
L'accès est réservé depuis l'UNIGE. Si vous travaillez à distance, vous pouvez utiliser l'infrastructure d'accès existant *VPN* (*Virtual Private Network*) et serez ainsi connecté-e-s au réseau informatique de l'UNIGE. Pour accéder directement à la base de données bibliographique, rendez-vous depuis un portail web disciplinaire de la Bibliothèque de l'Université, sur la page :

<https://www.unige.ch/biblio/fr/disciplines/> L'outil est également accessible via [cet URL direct](#).

Vous pouvez accéder à la page : <https://research.ebsco.com> et ouvrir le lien nommé *Toutes les bases de données* et sélectionner spécifiquement la *MLA International Bibliography*.

## La page d'accueil de l'interface

Une fois connecté-e à la base de données bibliographique, vous accédez à la page d'accueil de l'interface. Celle-ci se présente ainsi :



## La recherche simple (“Basic search”)

La base recherche vos mots (termes de recherche) dans tous les champs (y compris dans chaque résumé).

### Rechercher des articles, des livres, des revues et plus encore

The screenshot shows the search interface for 'MLA International Bibliography'. At the top, there's a search bar with the placeholder '(film OR cinema) AND landscape\*'. To the right of the search bar is a green callout 'Entrer ses termes de recherche' (Enter search terms) with an arrow pointing to the search bar. Below the search bar are several filters: 'Texte intégral avec lien', 'Revues académiques (relues par un comité de lecture)', and 'Toutes les périodes'. A green bracket labeled 'Sélectionner quelques filtres/limitations' (Select some filters/limitations) groups these filters. To the right, there's a button 'Recherche avancée' (Advanced search) with a green callout 'Accéder à la recherche avancée (« Advanced search »)' (Access advanced search (« Advanced search »)) pointing to it.

## La recherche avancée (“Advanced search”)

Si vous recherchez des références spécifiques, la *recherche avancée* vous fera gagner du temps. Cela vous permettra de rechercher dans un certain nombre de champs différents et spécifiques en combinant différents termes de recherche. Des cases d'interrogation multiples permettent de créer des recherches plus complexes.

The screenshot shows the advanced search interface for 'MLA International Bibliography'. At the top, there's a search bar with the placeholder 'film and cinema' and an 'AND' operator. A green bracket labeled 'Utilisation des opérateurs booléens pour combiner ses champs de recherches' (Use boolean operators to combine search fields) points to the search bar area. Below the search bar are three dropdown menus all set to 'Tous les champs'. A green callout 'Afficher le menu déroulant pour choisir le/les champs adéquat/s pour être plus précis dans sa recherche' (Display the dropdown menu to choose the appropriate field/s for a more precise search) points to these dropdowns. In the center, there's a button '+ Ajouter des champs' (Add fields). A green callout 'Ajouter des champs à votre stratégie de recherche' (Add fields to your search strategy) points to this button. At the bottom, there's a section 'Ciblez vos résultats' (Target your results) with a 'Effacer tout' (Clear all) button. A green callout 'Utiliser des fonctions avancées de recherche pour cibler vos résultats de recherche' (Use advanced search functions to target your search results) points to this section.

## Options de recherche

Dans la recherche avancée, voici quelques entrées utiles à sélectionner dans **les champs** (menus déroulants à choisir) :



**(TI) Title** : recherchez dans ce champ si vous recherchez des éléments connus avec vos termes de recherche dans leur titre (par exemple "Margaret Mitchell and the Nobel Prize,")

**(AU) Author** : recherchez dans ce champ si vous recherchez des articles d'un chercheur en particulier (par exemple Tiozzo, Paulus)

**(SK) Primary Subject Work** : le titre de l'œuvre qui vous intéresse (par exemple "Gone with the Wind")

**(SA) Primary Subject Author** : l'auteur de l'ouvrage qui vous intéresse (par exemple Mitchell, Margaret)

**(SU) Subjects -- All** : recherchez dans ce champ des mots, des noms ou des expressions à "vocabulaire contrôlé"- C'est-à-dire retenu par la MLAIB.

**Quelques trucs & astuces** concernant vos stratégies de recherche (*pour la recherche simple et la recherche avancée*) :

- La base ne tient pas compte des caractères de ponctuation (points, virgules, deux-points, etc.) dans vos termes de recherche.
- Langage : Il est préférable d'utiliser l'anglais pour la recherche mots-clés / sujets, même si l'interface est disponible en anglais et français. Les ressources sont dans toutes les langues.
- Mettez vos mots entre guillemets par exemple «eternal love» ou «life after death», pour amener la base à examiner vos mots en tant qu'expression uniquement, plutôt que de rechercher chaque terme séparément.
- Pour élargir votre recherche : séparez vos termes de recherche par l'opérateur OR.
- Pour restreindre votre recherche : séparez vos termes de recherche par l'opérateur AND.
- Pour rechercher les documents comportant l'un de vos termes de recherche, mais pas l'autre, utilisez l'opérateur NOT
- Ajouter un point d'interrogation ? lorsque l'on n'est pas sûr de l'orthographe d'un mot permet de remplacer une lettre.
- L'astérisque \* permet de remplacer la fin d'un mot et permet de rechercher des variantes de mots.

Une fois que vous avez obtenu votre liste de résultats, vous pouvez filtrer ces résultats.

Vous trouverez ci-dessous **les limites** que vous pouvez appliquer pour vous aider à affiner vos résultats et à trouver des références plus pertinentes :

**Limit by Publication Type** : Sélectionnez l'un des types de publication pour limiter votre recherche à un seul type d'élément. Ceux-ci incluent : un livre, un article/chapitre de livre, une collection de livres, un résumé de thèse, un article de revue ou un site Web.

**Limit by Genre** : Sélectionnez l'un de ces genres pour limiter votre recherche à un seul type d'œuvre. Ceux-ci incluent : l'autobiographie, la biographie, le drame, la fiction, les lettres, le roman, les périodiques, la poésie, la prose, la saga, la nouvelle.

**Limit by Period** : Sélectionnez l'une de ces périodes pour limiter votre recherche à une seule période.

**Limit by Language** : Choisissez une/des langues de publications.

**Limit by Peer Review** : Cochez la case à côté de "Scholarly (Peer Reviewed) Journals" pour rechercher uniquement ces articles dans des revues à comité de lecture. Attention, ce faisant vous excluez tous les chapitres de livre ou les livres. Le terme de "peer-review" ne s'applique qu'aux revues.

**Limit by Linked Full-Text** : Cochez la case à côté de "Link Full-Text" pour rechercher uniquement les éléments ayant un accès au texte intégral.

**Limit by Publication Date** : Limitez la plage de dates de publication en spécifiant le mois et l'année.

## Thésaurus MLA et recherche par sujet

Un thésaurus est une liste de tous les termes contrôlés et normalisés représentant les concepts d'un domaine de connaissance. Le thesaurus de cette base se nomme *MLA Thesaurus*.

Cliquez sur l'onglet "Sujets" en bas de la *recherche avancée* afin de vérifier si les termes choisis pour votre recherche font partie du thésaurus de la base de données.

Au niveau de la recherche avancée

Sélectionner une entrée entre les trois indexés :

Par Auteur  
Par Titre d'œuvre  
Par Thesaurus

MLA International Bi... ▾

MLA International Bibliography -- Browse Authors

MLA International Bibliography -- Browse Works

**MLA International Bibliography -- MLA Thesaurus**

Choisir l'onglet « Sujets »

Filtres Options de recherche Publications **Sujets**

Rechercher les termes dans MLA International Bibliography -- MLA Thesaurus

Taper vos termes afin de les vérifier dans le vocabulaire contrôlé de la base.

Relier les termes au moyen de : OU ▾ Ajouter à la recherche

Recherche simple Rechercher

Développer

Pour ce faire :

1. Taper les termes de votre choix dans la boîte de recherche
2. Cliquez sur la loupe
3. Cliquez sur le descripteur voulu dans la liste issue du thésaurus pour voir les descripteurs génériques, spécifiques ou liés qui pourraient vous aider à formuler votre recherche différemment.

MLA International Bi...  film

Ordre de pertinence  Le terme commence par

Relier les termes au moyen de : OU

Terme  film

Pour visualiser le terme retenu cliquer sur le terme désiré

Développer  Cocher ici pour ajouter en une fois tous les termes spécifiques en plus du terme retenu

Retour film  film

Termes plus généraux :  dramatic arts

Termes plus spécifiques :  action film

Relier les termes au moyen de : OU

Cocher le/les termes à retenir pour la stratégie de recherche.

Les combiner en choisissant dans le menu déroulant ou

Les ajouter à la recherche en cliquant sur

Dans cette base, il existe également deux indexés :

- **un index par auteur ("MLAIB Browse Authors")**
- **un index par titre d'œuvre ("MLAIB Browse Works")**

Toutes les vérifications et les recherches à partir de ces termes contrôlés se font sous le même onglet "Sujets" (dans la recherche avancée).

## Consulter une référence

Voici comment se présente une référence bibliographique :

Référence complète du document

Résultats Relu par un comité de lecture | Article de revue

**Translation of Multilingual Films in Iran in Persian Dubbing**

Publié dans/en : International Journal of Multilingualism, 2024 Aug  
Base de données : MLA International Bibliography  
Par : Khoshsaligheh, Masood; Eriss, Azadeh; Meh dizadkhani, Milad; Pakar, Elnaz

Options d'accès

Fonctions de sauvegarde, de citation de la référence, de partage, de téléchargement de la référence, etc.

Informations supplémentaires

Title Translation of Multilingual Films in Iran in Persian Dubbing

Authors Khoshsaligheh, Masood (Ferdowsi University of Mashhad)  
Eriss, Azadeh (Ferdowsi University of Mashhad)  
Meh dizadkhani, Milad (University of Szeged)  
Pakar, Elnaz (Ferdowsi University of Mashhad)

Les options d'accès au texte intégral du document

Toutes les informations complémentaires de la références (ex. les auteurs, les termes sujets, le résumé, etc.)

La mention d'accessibilité du document est indiquée par la mention "Options d'accès".

Cliquez sur cette mention pour voir si un lien sur le texte intégral est proposé ou s'il faut poursuivre la recherche dans Swisscovery ou dans d'autres catalogues pour accéder à une version papier.

Cliquez sur l'icône  à droite de l'écran pour ajouter la référence à votre dossier.

Pour enregistrer une référence de manière permanente, créez-vous un compte EBSCO et/ou se loguer (voir rubrique «Compte personnel»).

Il est aussi possible d'imprimer, d'envoyer un e-mail, d'exporter ou de citer des références en cliquant sur l'option correspondante.

## Compte personnel MYEBSCO

Votre dossier personnel MYEBSCO est un espace de travail individuel, qui vous permet :

- d'enregistrer des références
- de se créer des dossiers pour organiser sa recherche
- de sauvegarder son historique de recherche
- de créer des alertes e-mails et/ou des flux RSS
- etc.

Au préalable enregistrez-vous en cliquant sur l'onglet  MyEBSCO (en haut à droite de la plateforme) et créez-vous un compte personnel.

## Documentation

Accéder directement sur le site web de la *Modern Language Association* :

[https://www\(mla.org/Publications/](https://www(mla.org/Publications/)

Puis sélectionner *MLA International Bibliography* du menu gauche et enfin à *Using the MLA International Bibliography*. Cette page donne accès à toute une série de vidéos/tutoriels pour se familiariser avec les possibilités de recherche avancée dans des domaines spécifiques (cinéma, littérature, linguistique, etc.).